



OLENTZERO

LES RACINES - ERROAK

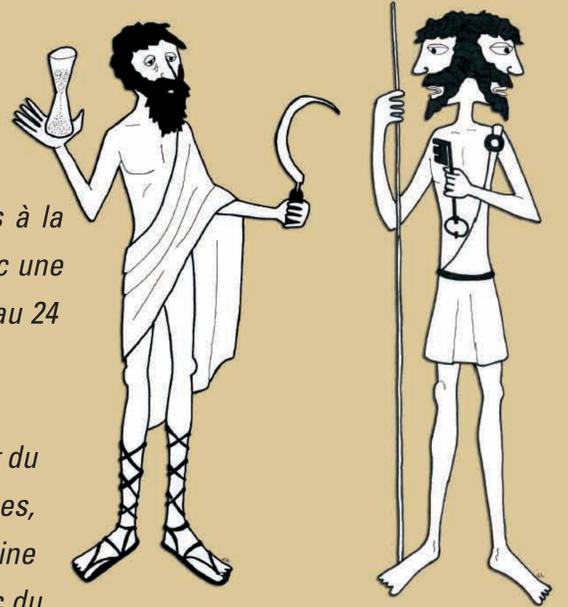
*Depuis la plus haute antiquité...
Antzinaro garaitik...*

Les saturnales des romains Erromatarren saturnalak

Toutes les civilisations anciennes célébraient le solstice d'hiver en invoquant des divinités associées à la fertilité et à la lumière. Chez les Romains, Saturne, dieu des semailles et du temps, était représenté avec une faucille et un sablier. A l'occasion des semailles, une grande fête (les Saturnales) se déroulaient du 17 au 24 décembre.

Le 25 décembre était le jour de « natalis invictis solis » (le jour de naissance du soleil invaincu).

Les Saturnales étaient l'occasion de réjouissances effrénées et de véritables orgies : on buvait, on faisait du vacarme, on dansait et on jouait. Ce temps de fête était placé sous le signe de Janus, divinité à deux visages, un pour le passé, l'autre pour le futur. C'est l'origine de janvier le mois de Janus. C'est également là l'origine de Carnaval qui jadis avait lieu au début de l'année. A la fin des Saturnales, on décorait les maisons avec du lierre, du gui et du houx et on avait l'habitude d'offrir des cadeaux, des porte-bonheur, du miel, des gâteaux, de l'or...



Igitaia solstizioaren bi « aldeen » arteko erdibitze misteriotuaren sinboloa da. Bestalde, euskal mitologiaren pertsonaia zentrala den Mari itxuratzen du ere. Alabaina, Mari airean ibiltzen da suzko igitai baten itxurarekin. Gainera, Olentzero, igitaia bezalaxe, emankortasun erritoei lotua da : ogia egiteko legamia ekartzen du.

Le Noël des chrétiens Girstinoen eguberri



Noël vient du latin « Dies Natalis Domine » (jour de naissance du Seigneur) qui a donné Natale en latin, Navidad en espagnol, Nadal dans le midi de la France.

Aucun indice dans la Bible ne permet de déterminer la date de naissance du Christ. La question ne semble d'ailleurs pas inquiéter l'Eglise avant que, au 3e siècle, les Chrétiens se heurtent aux coutumes romaines (culte de Mithra, Saturnales).

Pour détourner les fidèles des cultes païens l'Eglise décide très astucieusement de fêter la naissance du Christ le 6 janvier, puis le 25 décembre, jour du Sol Invictus. Au 4e siècle, tout n'est pas encore réglé, l'Eglise continue de lutter contre les débordements des fêtes. Au 8e siècle, Noël devient une fête officielle ; c'est durant la nuit de Noël que les rois et les empereurs se font sacrer.



L'antienne chantée le 21 décembre, jour du solstice d'hiver, montre à quel point l'Eglise a calqué son culte sur les croyances anciennes. Voici comment elle s'adresse au Christ : « O vous Orient, Splendeur de la Lumière éternelle et Soleil de Justice : venez illuminer ceux qui sont assis dans les ténèbres et l'ombre de la mort »



Eguzkia gogoratzen duten sinbolo anitz badira Euskal Herrian.

Ateburu eta hilarrietan zizelkatuak dira, arrosa-leiho, lauburu, zirkulu edo ekisaindu itxurarekin. Lehen, eguzkiloreak etxeetako ateetan ematen ziren gaitzak haizatzeko

